

## LA EXPOSICION "WERKBUND AUSSTELLUNG" EN STUTTGART <sup>(1)</sup>

POR EL ARQUITECTO ALEMÁN PAUL LINDER

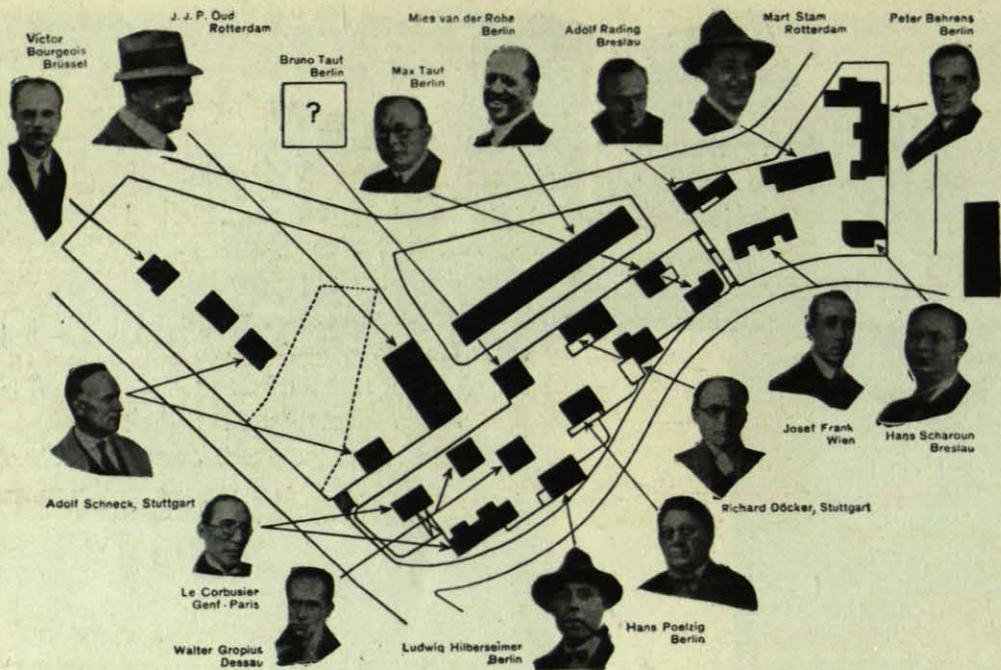
**C**ON la llamada "Werkbund - Ausstellung", de este año 1927, se ha puesto a discusión un problema sumamente importante, a saber: Cómo pueden conseguirse rápida y baratamente gran número de viviendas sin peligro para la salud y al alcance de la mayoría de las gentes. Esta pregunta se repite en todos los países europeos y apremia su solución. Frente a su importancia, que no es únicamente humana, sino políticonacional, se esfuman de momento los otros problemas de materiales y formas.

El haber elevado el Werkbund a tema de discusión práctica tal asunto es lo que distinguió a esta exposición de todas las similares exposiciones que se celebraron en los últimos años. Puesta en parangón la exposición de Stuttgart con la última de París, se diferencia tanto como pueden diferenciarse un problema puramente ético de

otro puramente formal o estético. La de París —excluyendo algunas aportaciones aisladas, de reconocido mérito— fué como conjunto un fiasco, por haber partido de un punto de vista falso; la de Stuttgart ha sido—a pesar de sus imperfecciones aisladas—una victoria como conjunto, porque la iniciativa se apoyaba en lo firme.

El intento de responder teóricamente a la magna cuestión de la pequeña vivienda se repite día por día en forma de discurso, discusión o ensayo literario. Se han propagado muchos puntos de vista y conceptos nuevos. Y Stuttgart se ha tomado la molestia de afirmar lo que hay de prácticamente utilizable en todos esos conceptos nuevos de "normalización", "construcción funcional", "vivienda-máquina", "casa-montaje", "trazado colectivo", etc. Stuttgart ha sacado el problema fuera del campo de la teoría y la discusión, poniéndolo objetivamente a los ojos, no mediante pabellones de exposición y edificios que sorprendan a los visitantes, sino con viviendas para verdaderos inquilinos o habitantes. Todo aquello

(1) Esta Exposición no la organizó la ciudad de Stuttgart, sino el Werkbund, Sociedad de artistas y fabricantes muy selecta, cuya influencia se percibe en Alemania desde hace poco más de un decenio. (*N. del T.*)



SITUACIÓN Y ARQUITECTOS.

nuevo y útil que se consiguió en los últimos años por los arquitectos e industriales se ha recogido allí dentro de un gran marco y en forma de organismo uniforme.

Bajo la dirección general de Mies van der Rohe se agruparon los más valientes y progresivos arquitectos europeos sensibles a la función social, como Frank, Oud, Courbusier, Behrens, Gropius, Hilberseimer, Poelzig, Scharoun y los hermanos Taut, para mostrar cómo se han de construir casas-modelo en serie, casas de alquiler y casas unifamiliares para cinco o seis miembros de familia. Los resultados indican que con un espacio prudencial y empleo de métodos constructivos que ahorren tiempo y material puede rebajarse de tal modo el coste que se haga compatible con los medios económicos de las clases media y trabajadora. Como término medio, ese coste debe oscilar alrededor de 20.000 marcos, tratándose de casa unifamiliar. Si se trata de una vivienda de pisos, el alquiler de uno con cabida para seis personas, sería de 50 marcos al mes.

Pero el problema de una casa modelo semejante no se restringe a la solución económica, abarca además el complejo de todas las preocupaciones de higiene y "confort", penetrando, por consiguiente, en el terreno de la cultura doméstica. Y justamente en este terreno son fundamentales los resultados.

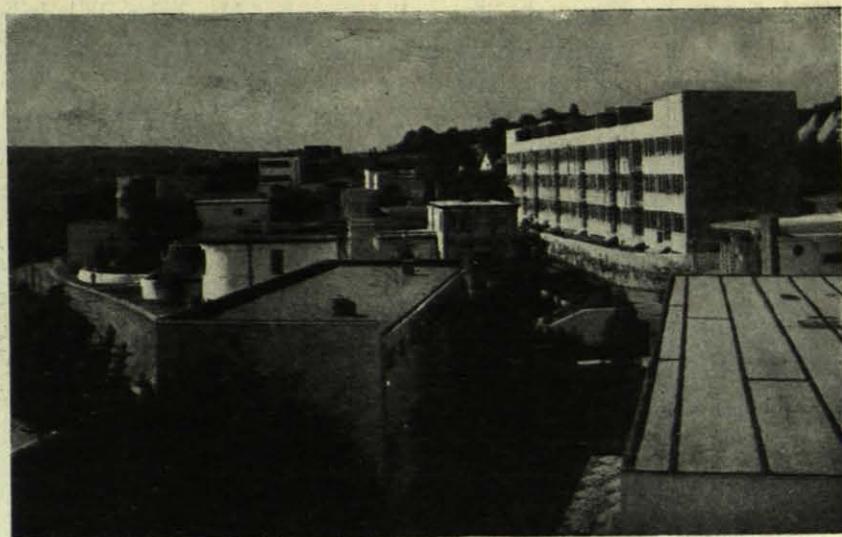
En las luchas que lleva sostenidas durante años

el moderno sentido constructivo contra las puerilidades de los muebles superfluos y contra la estupidez de los chirimbolos decorativos, se ha visto cómo ciertos vicios de instalación arraigados se pueden contrarrestar con una determinación o fijación de las funciones más importantes de la casa y del trabajo. Esta es una de las consecuencias más importantes: el vivir en cuartos de modestas dimensiones sólo puede ser agradable cuando se ha conseguido que la solución interna de la vivienda alcance la forma más precisa y más clara. La ilustración y los modelos han logrado ya que los cuartos de baño no sean trasteras y que se prescinda de cómodas poco prácticas a cambio de armarios-almacenajes, que ahorran espacio. Pero a este propósito quedan aún muchas cosas por explicar. Precisamente en el círculo de la pequeña burguesía se acentúa todavía el gusto lastimoso por estos alardes de lujo y decoración.

En esto ha de ser Stuttgart como un índice, modelo y acicate de lo que se desarrolle en años sucesivos. Estas casas, que responden a las exigencias y necesidades naturales de la salud; que son fácilmente limpiables; cuya claridad y disposición armónica invitan a un modo de vivir sencillo y espontáneo; cuyos auxilios (mecánicos) técnicos suplen a los largos y penosos trabajos manuales, convencerán desde luego a nuestras amas de casa. En ellas ha de tener un verdadero apoyo el arquitecto moderno al planar sus casas. La

dueña es, en última instancia, la que decide sobre el valor y confortabilidad de la vivienda. Nadie desmentirá lo mucho que se habrá ganado cuando la mujer no llegue a sentir la casa como un fardo pesado, cuando ejecute los trabajos precisos con un minimum de medios y tiempo y le quede lugar para descansar y hacer cosas más importantes.

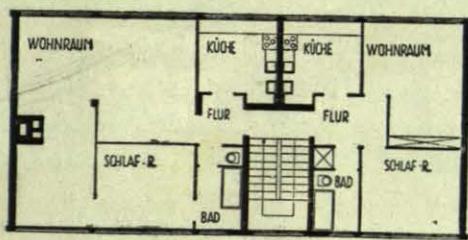
Al visitante de la Exposición de Stuttgart que, subiendo del valle, se aproxime al terreno de la colonia Weissenhof, se le presenta la vista encantadora de unos grupos de casas, pequeños y grandes, que adoptan disposiciones y distancias variables en una calle serpenteante siguiendo las ondulaciones del terreno. Cada una de las casas ha sido proyectada independientemente de la vecina, tiene su individualidad y, sin embargo, constituye con las otras un conjunto compacto y tan unido, que la impresión de arbitrariedad o forzamiento que se atribuye a la moderna arquitectura no aparece de ningún modo. Esta unidad ideal y formal sólo puede robustecernos en la creencia de que el concepto básico de la nueva arquitectura — encarnado en el caso de Stuttgart por arquitectos de los más diferentes países y de personalidad distinta — nos llevará también a una nueva unidad ética. Este espíritu colectivo tiene por base el fuerte convencimiento de una comunidad y como fin un socialismo nuevo "amaterial" (no materialista). En



VISTA DEL ESTE CON EL BLOQUE DE MIES VAN DER ROHE

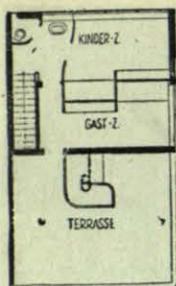
lo común a las viviendas de Stuttgart no radica en la igualdad normativa de ventanas y puertas, ni en la "tipificación" de las construcciones aisladas. Si de estos edificios se puede demostrar, por otro lado, que surgen niños alegres, llenos de vida y frescura, sin el sello de una moral pacata o exentos de fantasía, y todo por virtud del enlace de humanismo y racionalismo, entonces esa virtud conquistará amigos precisamente en aquellos medios donde la nueva arquitectura no era más que "sequedad mecánica" y donde no se le quería reconocer que, en realidad, hombres nuevos se esforzaban por alcanzar un compuesto de armonía y felicidad.

Mies van der Rohe, de Berlín, fué el encargado por el "Werkbund" del planeamiento general de la Exposición y del reparto del terreno cedido por la ciudad de Stuttgart. Ya queda dicho que puso manos a la obra con amplitud de miras y con agudeza. Además, como arquitecto proyectó una casa de pisos de alquiler de veinticuatro pies. En estos veinticuatro pisos demostró Mies la mucha libertad que concede el moderno arquitecto precisamente a cada inquilino en cuanto a reparto y arreglo de su vivienda. Al revés que las antiguas casas de pisos, que con sus macizos tabiques y paredes dividía la morada en un determinado número de habitaciones, y que con un esquema rígido hacía imposible la ampliación o reducción del número de ellas a conveniencia de las personas de familia, permiten estas nuevas casas una fácil variación de los cuartos o uni-



PLANTA

Stuttgart se puede reconocer que la unidad exterior proviene sólo de la unidad interna. Y los enemigos de la arquitectura moderna—que en el fondo de su corazón odian este nuevo socialismo "amaterial"—se verán obligados a reconocer que



CASA PARTICULAR. — PLANTA DE AZOTEA.

Arq. Corbusier.

siendo mayores o menores, según el uso a que se destinan.

Por medio de "Bimstein" (placas de piedra artificial de toba volcánica), placas de Celotex, tabiques de madera contrachapeada o de *Fulgurit*, los cuales son fácilmente montables o desarmables y móviles, se consiguen habitaciones variables, transformables divisibles o unificables, según la necesidad del momento.

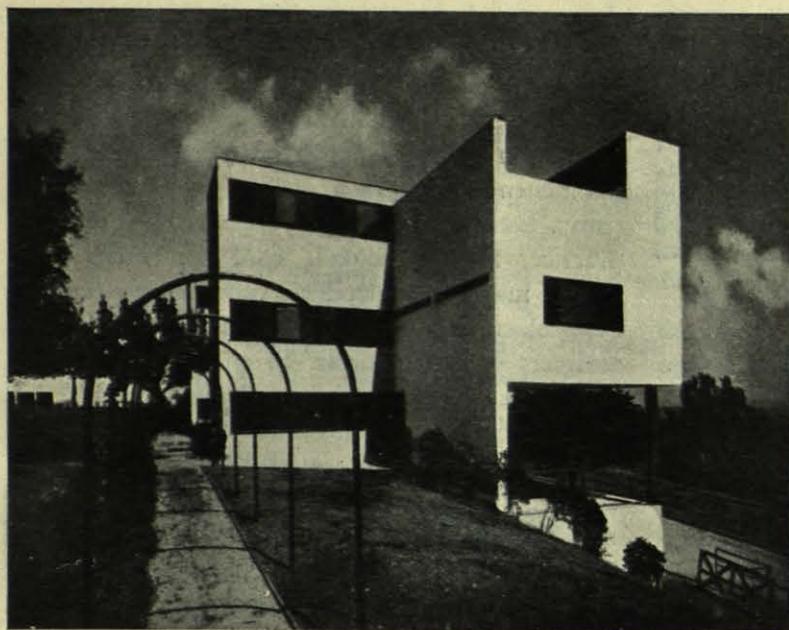
En el arreglo de estas viviendas modelos han cooperado muchos; las soluciones mejores son las del mismo Mies van der Rohe y de Adolfo Meyer. En un bloque de cinco viviendas hecho por un grupo colectivo de arquitectos suizos hay proposiciones muy justas y prácticas. La de Mies van der Rohe preconiza el empleo del tono claro a toda costa en el techo y pared así como puertas muy altas que, llegando casi a tocar el techo, logran una finura muy especial. Subrayan así la impresión de opulencia espacial. Una característica muy propia de Mies van der Rohe, que sabe unir bienestar sencillo y gusto por una vida de gran horizonte, se ve trasladada con éxito a este ensayo de casas pequeñas. En lo externo de la construcción vuelven a surgir tales caracteres en forma convincente. Hay que agregar como noticia técnica que el edificio — como, por lo demás, se persigue en las otras casas — requiere y logra un montaje lo más rápido posible en el lugar de la obra. El esqueleto metálico se rellena con fá-

brica de ladrillos de medio pie. Para defensa contra las variaciones de temperatura se bastan las placas isotérmicas "Torf".

LE CORBUSIER, de París-Ginebra, construyó en un lugar privilegiado del terreno una casa unifamiliar y otra bifamiliar. Ellas son la atracción de la "Colonia" (*Siedlung*). Sus masas, sus construcciones apilastradas, sus fajas de ventanas y sus jardines en azotea tienen un impulso que arrastra. En su arquitectura, más que en la de sus colegas, se encuentran armonía y gracia. Con las ideas que él tiene de la vida interna de estas casas, la ordenación de espacios y la articulación de cuartos, ya no estamos tan conformes. Le saludaremos con alegría en su partidismo por lo que lleva de idea joven y combativa; pero es difícil acordar lo suyo con el sentido que preside al programa de Stuttgart. Este programa buscaba una forma de común utilidad para la vivienda media y la pequeña. De hecho todas las aportaciones individuales pueden considerarse unidas por una misma línea de esfuerzo común hacia un mismo fin. Es, sin embargo, palpable que todas son de nuevo cuño; que sus soluciones sobrepasan la vida de hoy, el modo de vivir, y reclaman el futuro. El pensamiento de Corbusier — a juzgar por sus casas — se diferencia notablemente del de los demás arquitectos concursantes de Weissenhof. A nosotros nos parece que en el mismo interior de



CASA CORBUSIER. AZOTEA



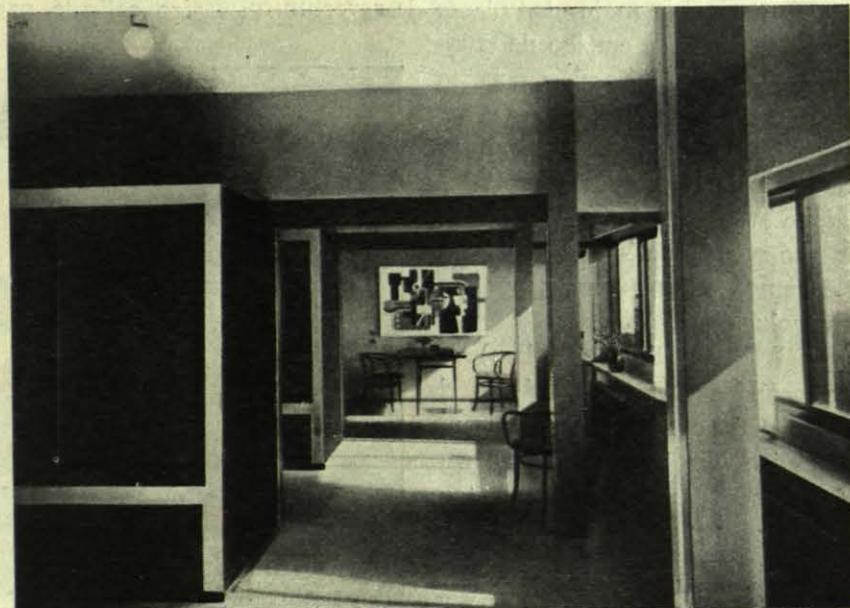
CASA PARA DOS FAMILIAS

Arq. Corbusier.

sus casas se mezclan los sentimientos de ahorro y dispensio, de parcialidad mecánica y caprichosidad individual, y todo en una proporción desdichada. Ni la solución para la casa unifamiliar; ni el reducir los cuartos de dormir, vivir y trabajar a uno sólo, suprimiendo tabiques que aislan del ruido, los olores o la temperatura; ni el proyecto de la casa bifamiliar (un cuarto divisible por medio de paredes corredizas, que se puede utilizar tanto para dormir como para estar y en el cual, durante el día, desaparecen las camas debajo de unos bancos de hormigón); ni ésta, repito, ni aquella solución, pueden servir de guía en el problema de la vivienda para la gran masa. Que en sus casas, consideradas como frutos de un "individuo singular", se descubren gracia, encanto e inventiva, se reconoce muy a gusto, y se las saluda como a una simpática amplificación de la "sección programática" de la Exposición de Stuttgart. La casa unifamiliar comprende, en el piso bajo, vestíbulo, W. C., calefacción y carbonera, lavadero y despensa; en el piso principal, vestíbulo, gran cuarto de

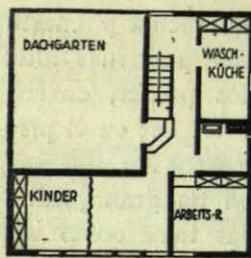
estar y de comer, cocina y cuarto de criadas; en un piso más alto, dormitorio de los padres, cuarto de vestir, baño y W. C.; en el piso de la terraza, cuartos de niños y de huéspedes, con un gran jardín. La casa bifamiliar tiene como variante de tal reparto: en el piso principal, el gran cuarto de estar, que se convierte en alcobas con ayuda de paredes corredizas. En el primer caso, la construcción consta de un esqueleto de cemento armado y rellenos sus paramentos verticales con bloques, huecos, de "Bims" (piedra artificial, hecha principalmente de tierra volcánica); en el segundo caso, un esqueleto de cemento armado y hierro, y el mismo material para la fábrica.

GROPIUS (Dessau) muestra, en dos casas unifamiliares, plantas orgánicas que garantizan una vida libre de rozamientos. Sus habitaciones y sus muebles son—hasta las consecuencias últimas—objetos destinados a no tener más que un sólo fin. El reparto de todas las faenas domésticas está exactamente fijado. Para simplificar los trabajos caseros se han tenido en cuenta las últimas comodidades técnicas. Y así como al proyectar la vivienda se operaba, en primer lugar, con consi-

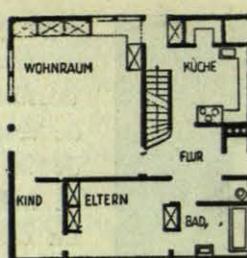


INTERIOR

Arq. Corbusier.



PLANTA BAJA



Arq. Gropius.

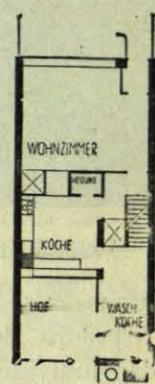
deraciones racionales, al tener que escoger entre las posibles construcciones, ha sido la cuestión capital la del ahorro de tiempo y de material. Ambas casas pueden levantarse con un mínimo de tiempo. En primer término, para los muros exteriores se emplean bloques huecos de "Bims", cuyas caras internas se revisten además con placas aisladoras muy modernas de "Eternit" o "Celotex", colocadas en seco, de modo que la única humedad de la obra que aparece es la del revoco de las fachadas.

La segunda casa es montable sin precisar del agua en los materiales. La armadura de hierre descansa en una placa fundamental de cemento y se rellena con placas de corcho. Para el revestimiento interior se usan placas "Enso-Celotex-Lignat", mientras que para la fachada exterior, impermeable, se usan pizarras de amianto clavables y muy resistentes. Esta segunda casa representa un progreso notable en el camino de la fabricación en serie con rápido y ligero montaje. Si se pudiese encontrar un procedimiento más exacto para unir mejor las placas de revestimiento interior que el empleo de tapajuntas de madera, podría ponerse de modelo este sistema de construcción, incluso desde los puntos de vista de la estética y de la higiene. Gropius ha ido resueltamente a la solución del problema tal como se le planteaba; por eso sus soluciones son justas.

J. J. P. OUD (Rotterdam) va destacándose cada vez más en el primer plano del esfuerzo arquitectónico europeo. Sus cinco series de casas en Stuttgart, cuentan entre los trabajos más serios y amables de este concurso rico en grandes nombres. Por dentro y por fuera, sin concesión a la mo-

da, aprovechan con avaricia el rincón más pequeño, utilizándolo para las habitaciones más reducidas y accesorias. Especialmente atractivos y cuidados, se presentan la cocina y el cuarto de estar: con todas las limitaciones en la medida se mantienen en una raya que no es posible superar. Esta raya la marcan el ahorro y la utilidad práctica, la rentabilidad. Oud demuestra tener buena mano al introducir novedades técnicas: evita el empleo de novedades si tiene soluciones antiguas y satisfactorias. Si en sus habitaciones se percibe que ni son demasiado lujosas ni demasiado escasas, tendremos la mejor demostración de que se ajustan al tipo. Las filas de casas de Oud son documentos para el avance de las ideas democráticas en Europa. El fin de estas ideas no puede proclamarse hoy todavía, pero presentimos que ellas conducen a una lealtad exenta de fraseología.

Cada una de las cinco viviendas constan de sótano, planta baja y principal. En el sótano se hallan la trastera y la carbonera; en la planta baja, la entrada a la casa desde el jardín, con guardarropa, el cuarto de estar, la cocina y fregaderos (con torno para subir la ropa al secadero en el piso alto), cuarto para las bicicletas, patinillo para la cocina y calefacción de aire caliente para toda la casa desde la cocina;



PLANTA BAJA

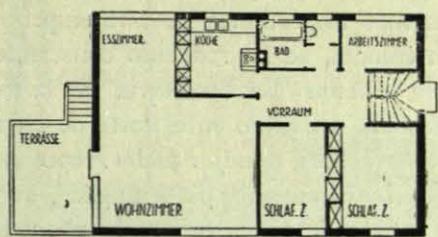


CINCO CASAS

Arq. Oud.

en el superior, un cuarto dormitorio de dos camas y dos de una, baño y W. C. En todos los cuartos, alacenas.

La construcción obedece a un sistema nuevo llamado "Kossel", según el cual, las paredes de la fachada son de una estructura ligera de cemento armado con espacios vacíos; los muros



PLANTA BAJA

Arq. Hilberseimer.

principales, de estructura ligera, pero maciza, de cemento, y los tabiques de una tela metálica en combinación con pequeñas piezas de ladrillo (drahtziegelwände), donde agarra bien el yeso. Las ventanas son todas de hierro y las puertas de madera contrachapeadas, lisas, y con cercos de hierro.

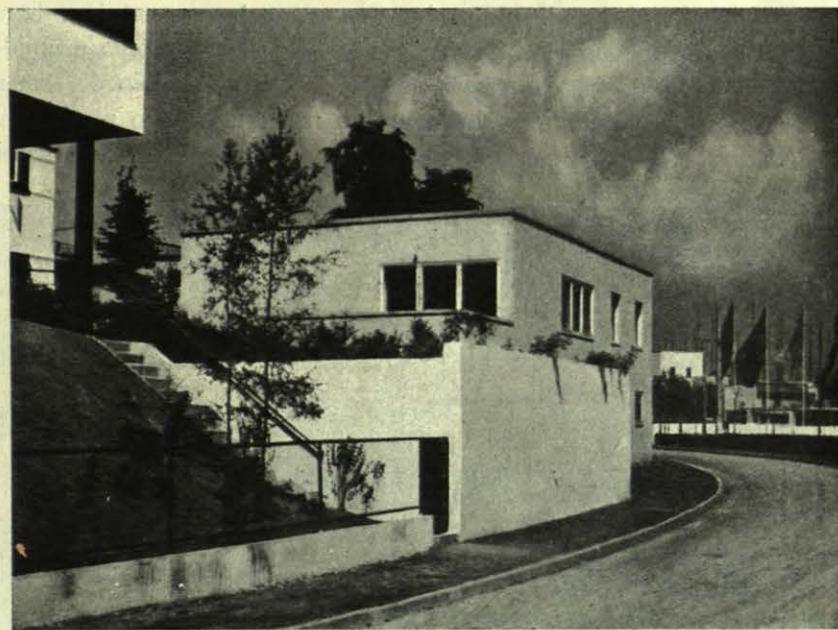
HILBERSEIMER (Berlín), que con Mart Stam representa a la nueva generación, ha construido una casa que resulta igualmente bien por su planta como por su arquitectura. Por sus proyectos anteriores publicados conocíamos ya su inclinación hacia la arquitectura exacta y clara. Lo que esporádicamente resultaba en aquellos trabajos demasiado seco, queda satisfactorio. Su bien situada habitación principal —que es a una comedor y cuarto de estar—, resulta una obra maestra por la disposición, el colorido y el amueblado.

Hilberseimer utiliza para su construcción el procedimiento inventado por el arquitecto Feifel, que consiste en emplear para las fachadas una forma de diferentes tipos de piedra artificial fácil de colocar, y para paredes interiores y techos un esqueleto de madera en zig-zag (véase fotografía). Ambos métodos reúnen las ventajas de material barato y prontitud de ejecución.

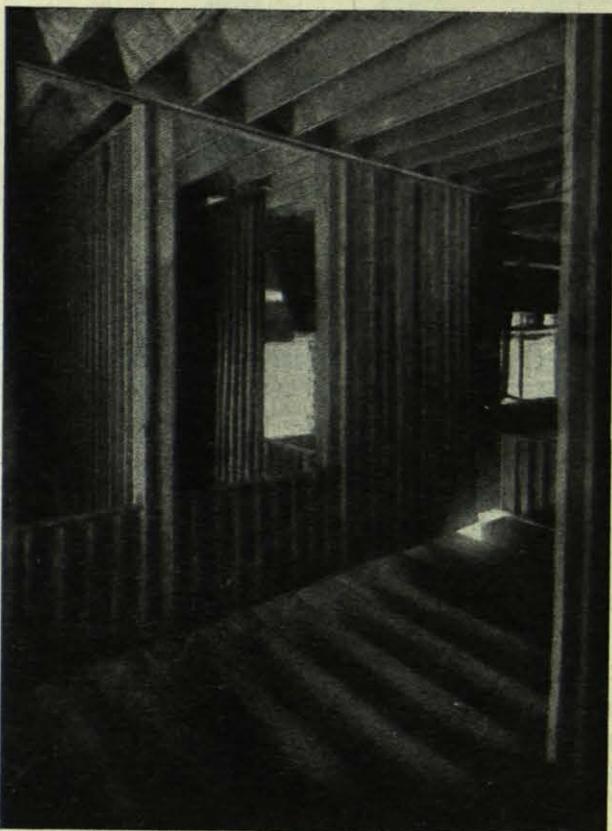
DOCKER (Stuttgart), a quien

se debe la justa dirección de las obras de Stuttgart y la ejecución de los proyectos, está representado en esta colonia por dos casas unifamiliares. Una de ellas está construida, como la de Hilberseimer, según el procedimiento de Feifel, con la variante de que el esqueleto de zigzag se emplea también en las fachadas. Este esqueleto se defiende de la humedad con papel asfaltado y con un revoco sobre tela metálica y piezas de ladrillo. Las ventanas aparecen montadas sobre un sistema especial de molduras de cinc. La segunda casa está construida con entramado de madera. La fábrica de ladrillo, que había de llenar esta armadura, necesitando tiempo y aportando humedad, queda sustituida con tableros de "tecton" rápidamente montables. Estos tableros tienen un espesor de cuatro a seis centímetros, se encuentran en el comercio y ofrecen, por su composición (serrín y cemento), una excelente defensa contra las diferencias exteriores de temperatura. Dichas placas de "tecton" van revestidas de cemento en combinación con "Zeresit" para evitar la humedad.

En la solución de las plantas y en los detalles técnicos, acusa Döcker una seguridad digna de reconocimiento. Sus casas tienen en cuenta la manera natural de vivir, disponen de habitaciones espaciosas y sirven, por su moblaje, para familias acomodadas. Especialmente acertada nos parece la solución dada en la primera casa a la do-



LA CASA HILBERSEIMER

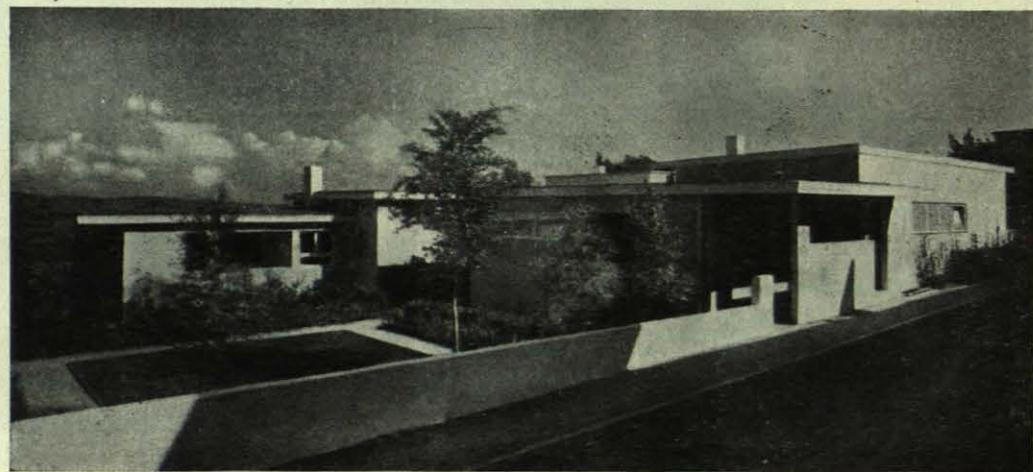


LA CONSTRUCCIÓN "FEIFEL", EN LA CASA HILBERSEIMER

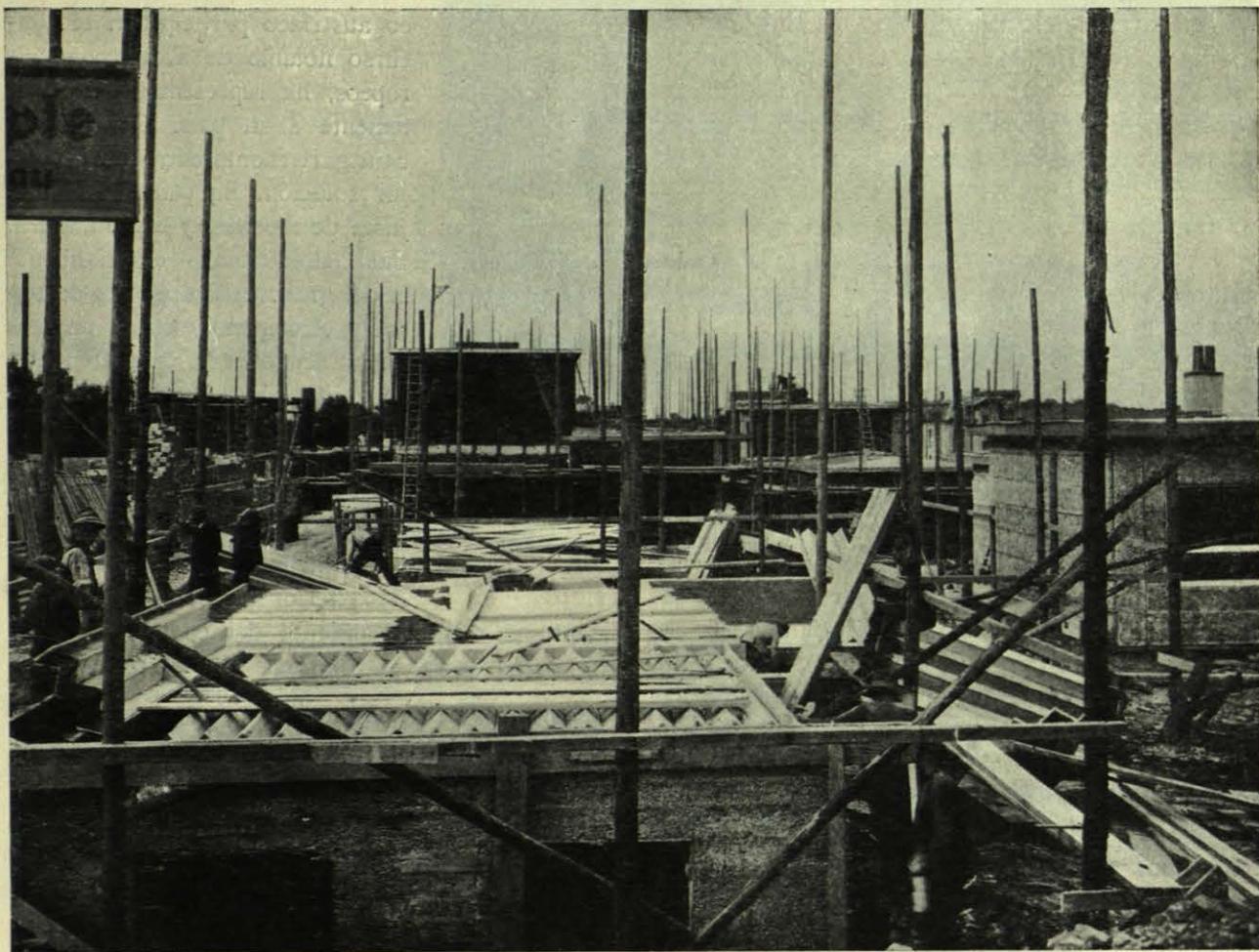
ble habitación que reúne comedor y cuarto de estar, elevando un poco el primero, el cual se comunica con la cocina a través de un armario-trampilla. En la otra casa, el cuarto de baño, con todos los útiles de gimnasia y sport, se haya en conexión con una terraza grande, pensada para los baños de sol, de acuerdo con las inclinaciones deportivas y atléticas del inquilino moderno.

BRUNO TAUT (Berlín), uno de los primeros

combatientes a favor de la casita orgánica, de la liberación para la mujer de multitud de cuidados originados por la mala instalación y padre espiritual, en fin, de muchas ideas que ahora se presentan por primera vez corporativamente en Stuttgart, se destaca en la colonia "Weissenhof" con una de las casas más pequeñas. Ateniéndose a las premisas más importantes de este empeño de las casas en colonia, se ha reducido conscientemente. El mismo le llama "La Proletaria" de la colonia y está concebida pensando en el coste de vida de las clases más sencillas, o mejor dicho: representa, con sus habitaciones escasas, pero amplias, su cocina, su gran cuarto de estar, orientado al mediodía y sus dormitorios y anejos, una vivienda ideal para familia de poco dinero. En el interior se ha evitado todo gasto que no aporte una directa ventaja a las funciones domésticas. Toda medida representa la mínima medida posible. Y con todo esto, no es únicamente una de las casas más baratas que se muestran en Stuttgart, sino también —considerada ya por fuera—la que se lleva la palma entre sus vecinas por lo objetivo y apretado de su arquitectura. Por un descuido del pintor (o casa encargada) no responde la coloración de la fachada al propósito del arquitecto. Pero este inconveniente, que molestaba a muchos visitantes, se ha suprimido ya. Para la construcción se ha usado un procedimiento patentado en Alemania llamado "Thermos", el cual reúne varias ventajas: baratura, producción fabril a medida, montaje rápido y seco y paredes delgadas. El principio de este nuevo método se basa en un esqueleto metálico que soporta piezas como cajas hechas con bastidores y papel embreado, los cuales



LAS CASAS DÖCKER



UNA DE LAS CASAS DÖCKER, CONSTRUCCIÓN "FEIFEL". EN EL FONDO LAS CASAS DE MAX TAUT, CONSTRUCCIÓN "THERMOS"

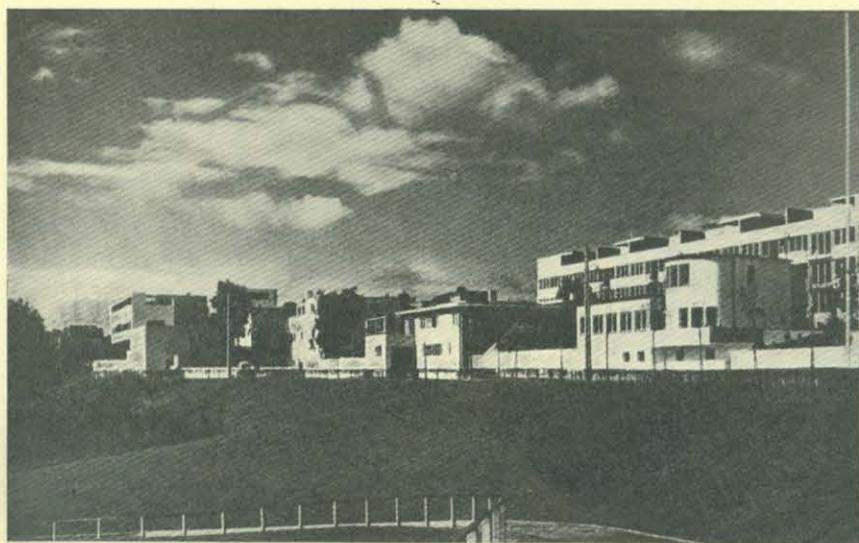
van revestidos, dentro y fuera, con placas de hormigón ligero de 3 a 4 cm. de espesor. Estas placas se pueden enfoscar, a poco costo, con un mortero de cal o por otro procedimiento llamado "Torkret". Un muro de 64 cm. de espesor de ladrillo cerámico, tiene la misma capacidad aisladora que los muros según ese tipo descritos, compuestos por una placa exterior de 4 cm., las cajas de papel embreado de 12 cm., la placa interior de 3 y un centímetro de enfoscado. Total, 20 cm.

MAX TAUT (Berlín), presenta dos casas que descubren en el arquitecto de la Casa de Impresores, de Berlín—grandiosa concepción—, un maestro también en el arte de construir con medios restringidos. Las dos obras suyas en Stuttgart, que desde luego encontraron buena acogida entre legos y profesionales, son de plantas arquitectónicas convincentes. Cada una de las habitaciones se articula con las demás como los miembros de un

sólo organismo, justamente en el punto preciso. Sus medidas de altura y profundidad están bien halladas.

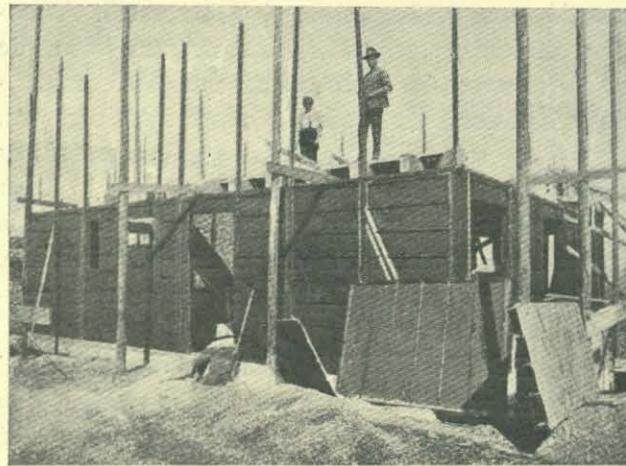
Emplea Max Taut el mismo sistema de construcción que su hermano: el "Thermos". Armadura de hierro con celdas térmicas (en forma de cajas, como se ha dicho antes, con papel embreado y bastidores de madera), cuyos interiores van revestidos con tableros de yeso y los exteriores con placas de cemento vidriadas. Por lo bien articulado de las placas en las fachadas da una impresión arquitectónica de poder y de dominio. Su buena coloración, dentro del grupo total, realza el buen efecto.

PETER BEHRENS (Berlín), que coincidió con Mies van der Rohen en el planeamiento de una casa de alquiler con varios pisos, construyó un bloque a base de cubos bien articulados y rodeado de grandes terrazas, cuya repartición in-



VISTA DEL SUR LA CASA DE MAX TAUT A LA DERECHA Y EL BLOQUE MIES EN EL FONDO

terna no aporta ninguna mejora notable en las corrientes casas de pisos. Pone manifiesto la mejorable vivienda de hoy, no la mejorada de mañana. Justamente la comparación de los trabajos de Mies van der Rohe y Behrens permite ver claro este hecho. El bloque de casas, que comprende doce viviendas, con un frente de 31 metros, una anchura de 19 aproximadamente y una altura de 13,5, fué terminado de construir en tres semanas y media (la obra tosca). Este resultado, digno de tenerse en cuenta, se debe en la mayor parte al empleo de la piedra "Hubaleck", una piedra artificial de gran tamaño y hueca, que se hace con esa toba volcánica de que hablamos anteriormente. Es buena aisladora, leve de peso, asentadiza, durable y económica.



LA CONSTRUCCIÓN "THERMOS" EN LA CASA MAX TAUT

FRANCK (Viena), como único austriaco participó en el concurso notable de arquitectos europeos, ha representado excelentemente a su país. Su casa en Stuttgart cuenta entre las de mejor solución. Su planta es clara, justa de medidas y escatimadora. Sus habitaciones, especialmente la del gran vestíbulo a ras de tierra y el comedor, tienen proporciones acogedoras, agradables. La situación, con respecto al paisaje y al sol, está admirablemente aprovechada con el inmenso ventanal de la habitación principal y con la gran terraza del primer piso, antepuesta a los dormitorios. Al exterior sorprende agradable-

mente el retranqueamiento del cuerpo superior. El buen efecto se robustece con el colorido, la



LA CASA BEHRENS

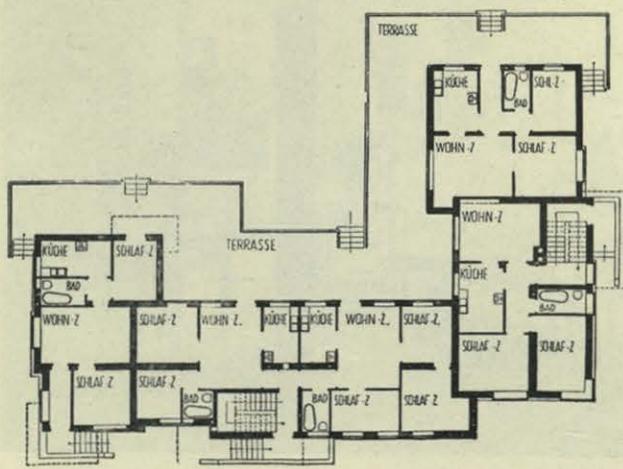
distribución de ventanas, los materiales empleados y, en parte también, los muebles. Es de un interés técnico muy especial la instalación de una casa — se trata de una casa doble — con servicio eléctrico, mientras en otras casas, la caldera central de calefacción, el hogar de la cocina, el depósito de agua caliente, el refrigerador, el hornillo de la plancha y la máquina para lavar, funcionan con gas.

POELZIG (Berlín) presenta, con su casa unifamiliar, un trabajo maduro y positivamente adecuado. El plano opera con acoplamientos bue-

nos y probados; el efecto especial está logrado con seguridad, gracias a unas proporciones claras. El desarrollo técnico suscita gran interés tam-

bién de placas de cemento, que forman bloques huecos, enfoscados y guarnecidos. Los techos son de cemento armado, con espacios huecos y aisladores.

A. RADING (Breslau) fija como punto céntrico de su casa unifamiliar el cuarto que es juntamente comedor y cuarto de estar. Por medio de grandes puertas corredizas y plegables, se subdivide esta habitación en cuarto familiar, comedor o despacho. Pero esta buena disposición de la parte doméstica principal es a costa del grupo de dormi-



bién: un esqueleto de madera se reviste por dentro y por fuera con placas de pasta de madera (patente *Fonitram*), bien clavables, aisladoras e incombustibles. En el interior van revestidas las paredes con placas de madera contrachapeadas o azulejos que prestan un aspecto agradable a la habitación. En el exterior el revestimiento de placas lleva un revoco. A este procedimiento se le concede, además, las ventajas de duración, baratura y montaje seco.

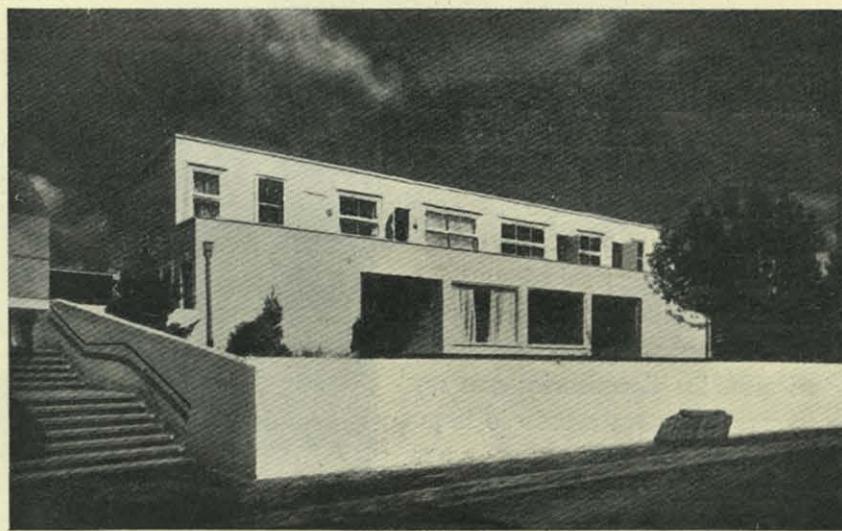
STAM (Rotterdam), trajo tres casas unifamiliares, como casas en serie, que hacen honor a su talento. Se trata de viviendas pequeñas, pero que, con la acentuación de un gran cuarto capital con gran ventanal en la planta baja, logra un efecto sorprendente de amplitud espacial. La adecuación de las casas al terreno se logra muy felicemente sirviéndose con habilidad de los desniveles enlazando verticalmente los cuerpos espaciales: cuartos de vivir y de trabajar. En los detalles, en las escaleras de hierro, en los tabiques corredizos y en el mobiliario hay inventiva, sentimiento de la forma y sentido técnico.

La construcción es a base de una armadura de alambre con re-



LA PIEDRA "HUBALEK" EN LA CASA BEHRENS

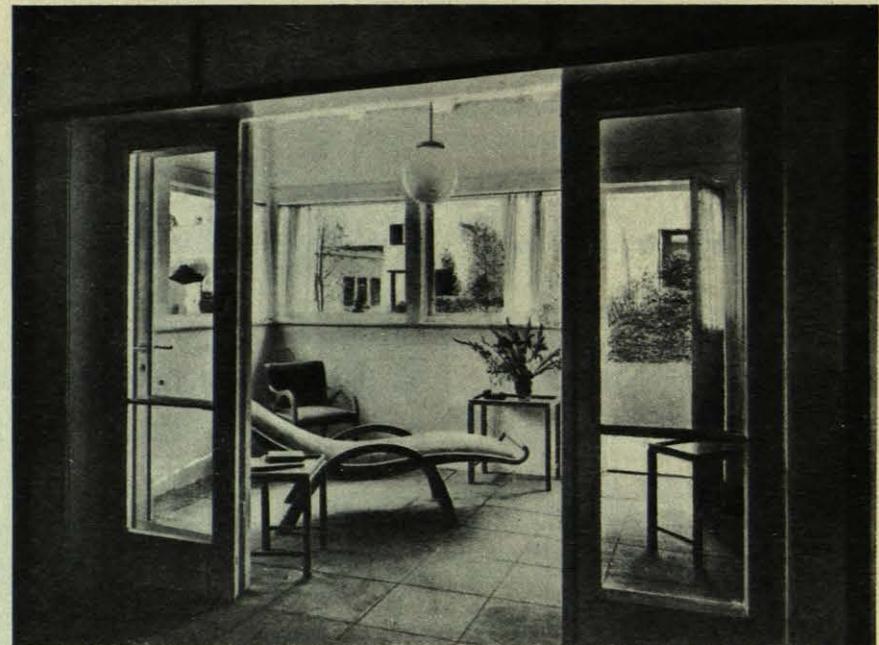
torios. El haber metido en hondo tan importantes cámaras puede obedecer, acaso, a las condiciones del terreno en declive, pero tenemos que considerarlo como perjudicial al efecto de conjunto, que es bueno por lo demás. La construcción: esqueleto



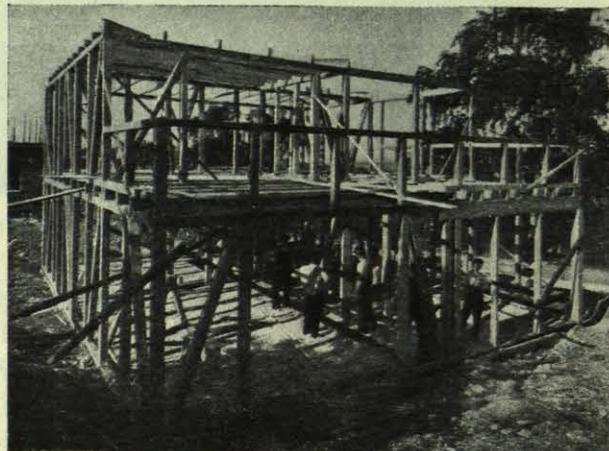
LA CASA FRANK

de hierro con relleno de placas "Thermos". Por fuera, tablero de toba volcánica (Bimsdielen) y por dentro, iguales tableros, pero de yeso, revocados y guarneidos. Los tabiques son también de tableros y yeso.

SCHAROUN (Breslau) no desmiente con la vivienda que expone aquí—casa unifamiliar—su reconocida preferencia por la fachada curva. No parece muy justificado el acentuar tanto el dinamismo—como es costumbre de Scharoun—de la arquitectura ex-



INTERIOR CASA POELZIG.



LA CONSTRUCCIÓN "FONITRAM" DE LA CASA POELZIG.

terior en una casita donde la marcha ordinaria de la vida tiene formas sencillas. En la estructura de la planta, el autor ataca el problema por el lado debido y lo resuelve de buen modo, situando, en el piso principal, una habitación capital, grata, de tipo de *hall*, con una especie de camarín en alto, los dormitorios con una terraza delantera a todo lo largo.

SCHNECK (Stuttgart) está representado por dos casas unifamiliares, de las cuales una no está terminada todavía. La otra se basa en una bien pensada agru-

pación de espacios. Pero con su manera regional representa más bien una tendencia modernizante que moderna. Los elementos de construcción son: piedras huecas volcánicas (de Bims, como ya hemos explicado), techos de cemento armado, revocos y guarneidos.

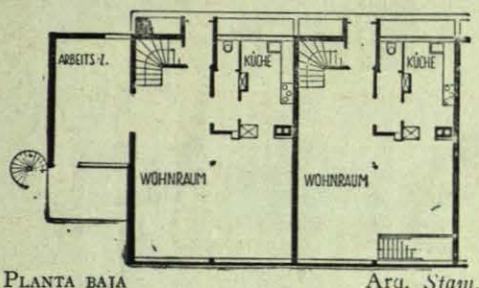
VICTOR BOURGOIS (Bruselas) fué solicitado a última hora para que construyese una casa unifamiliar. Como por esto mismo no llegó a presentar más que la obra tosca, de momento no se puede emitir juicio alguno sobre el resultado total.

Para concluir hemos de recordar que la Co-



LA CASA RADING

lonia Weissenhof no es la raya final de una suma, sino el primer tanteo práctico de unas ideas constructivas tratadas hasta hoy sólo teóricamente, ensayos de material y experimentos de construcción. Partiendo de este punto de vista hemos de des-



PLANTA BAJA Arq. Stam.

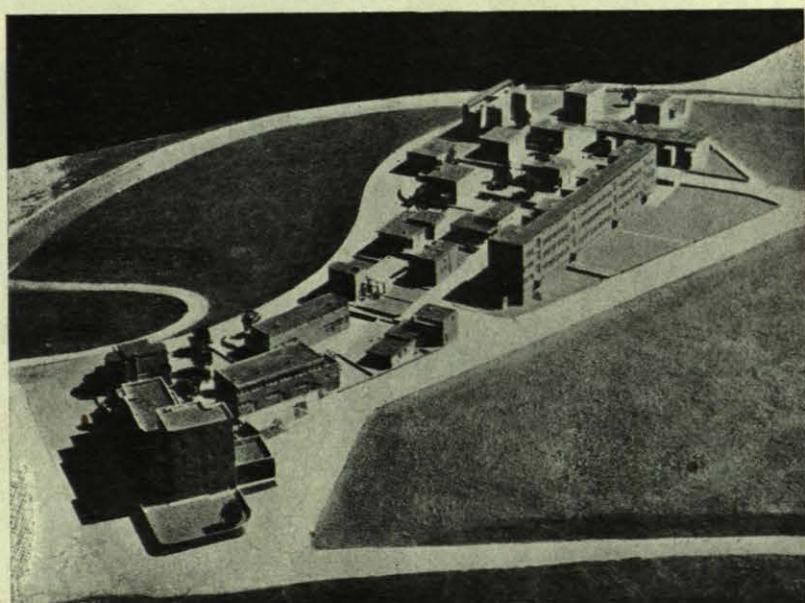
atender las pequeñas deficiencias que por limitación de tiempo y de medios aportables y por la forzosidad del término de presentación, son disculpables.

Como conjunto, lo de Stuttgart es inatacable. En años venideros se le ha de considerar como punto de partida en un modo nuevo de construir

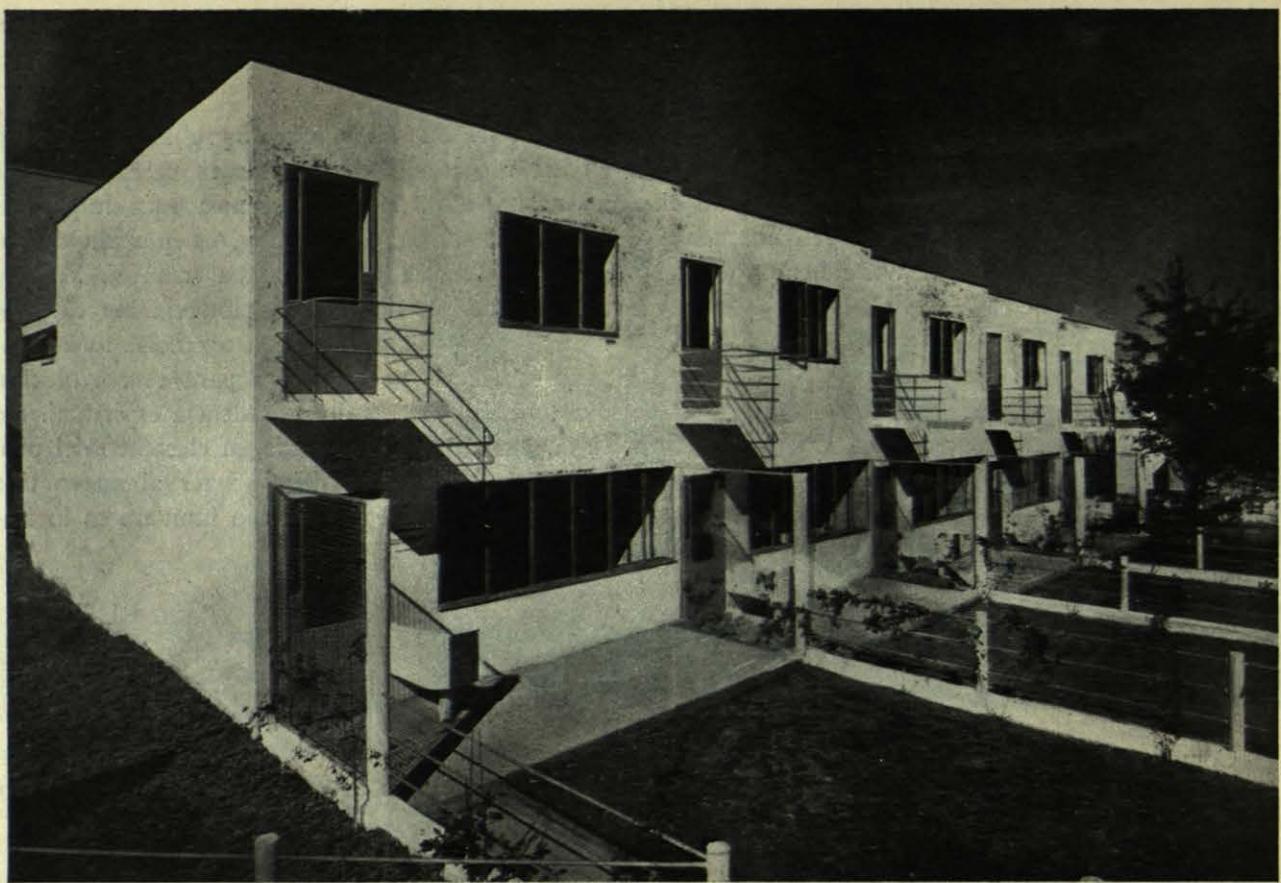
y de vivir. Su valor práctico se hará notar ya en las numerosas construcciones caseras de los años sucesivos. La consecuencia más importante para nosotros, los de hoy, es que allí se cogió una *idea* en plena marcha triunfal. Si pueden conducir a mucho más todavía los cálculos técnicos y económicos—a consecuencias más radicales—, la fuerza inductora para una evolución que tanto abarca, es de procedencia espiritual. No es la nueva casa la plantada en el centro del problema; la nueva casa debe acoger al nuevo tipo de hombre. Y este nuevo tipo humano es lo importante.

PAUL LINDER

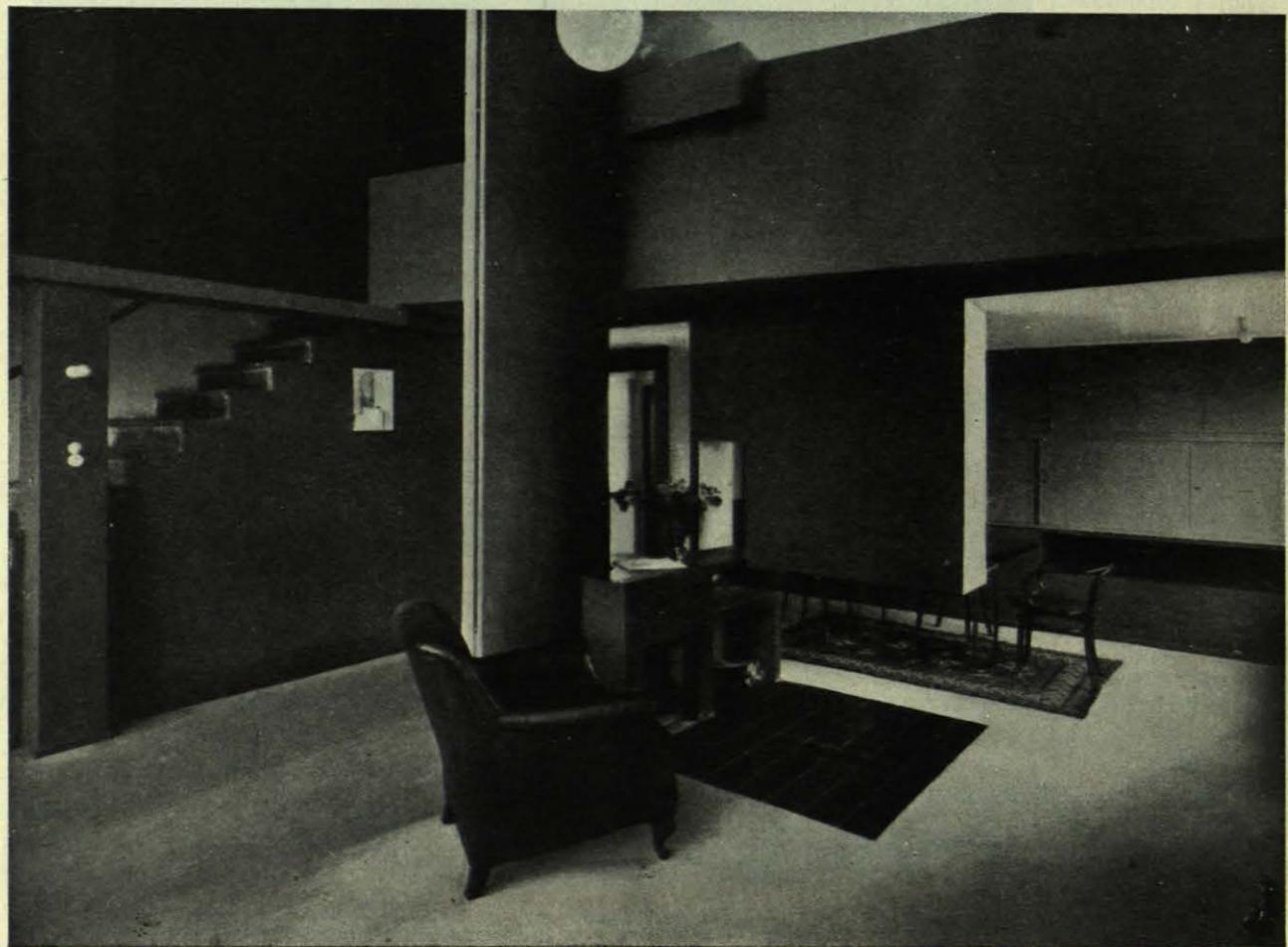
(Las ilustraciones de este artículo de nuestro corresponsal en Alemania son inéditas (fotos del Dr. Lorsen) y han de figurar en el libro *Bau und Wohnung*.)



CONJUNTO

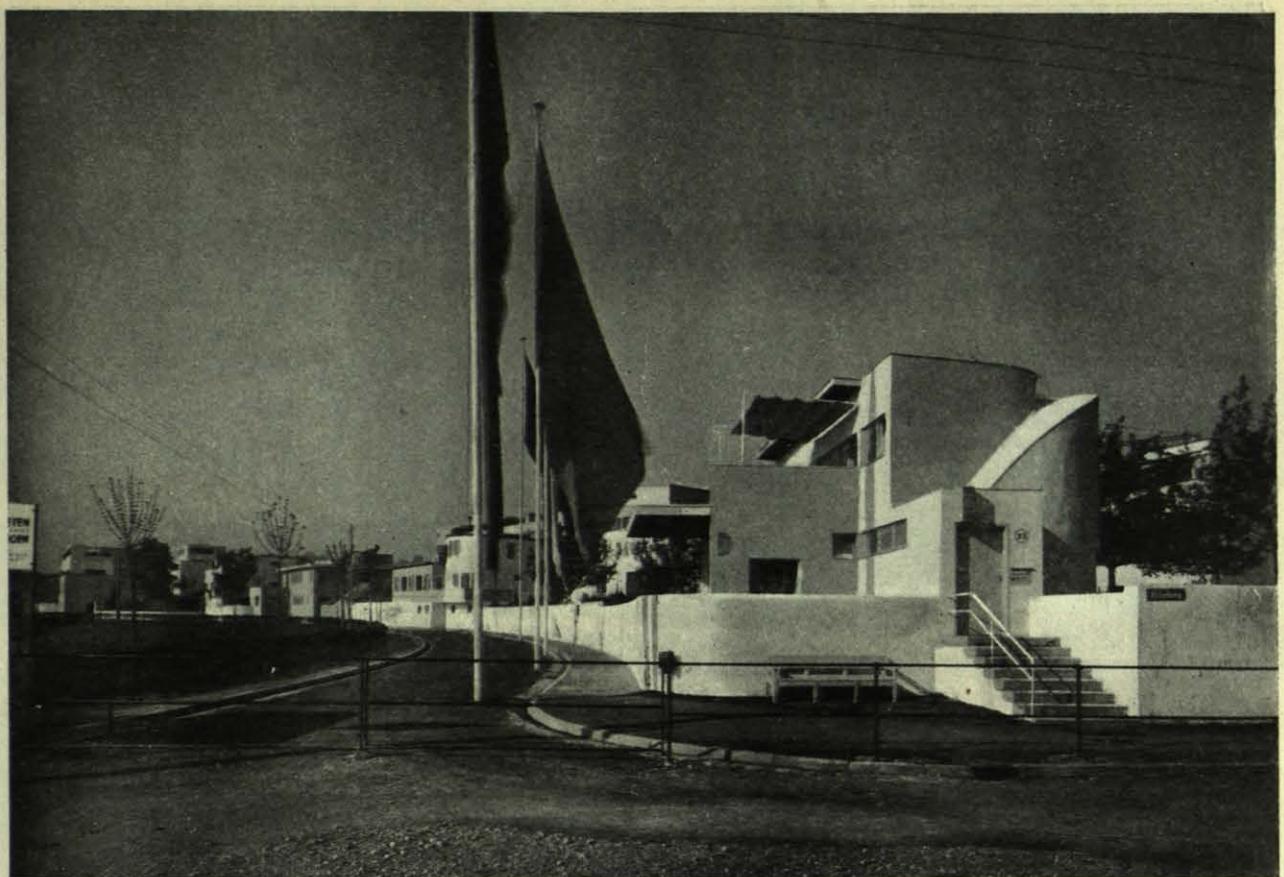


CINCO CASAS DE J. J. P. OUD

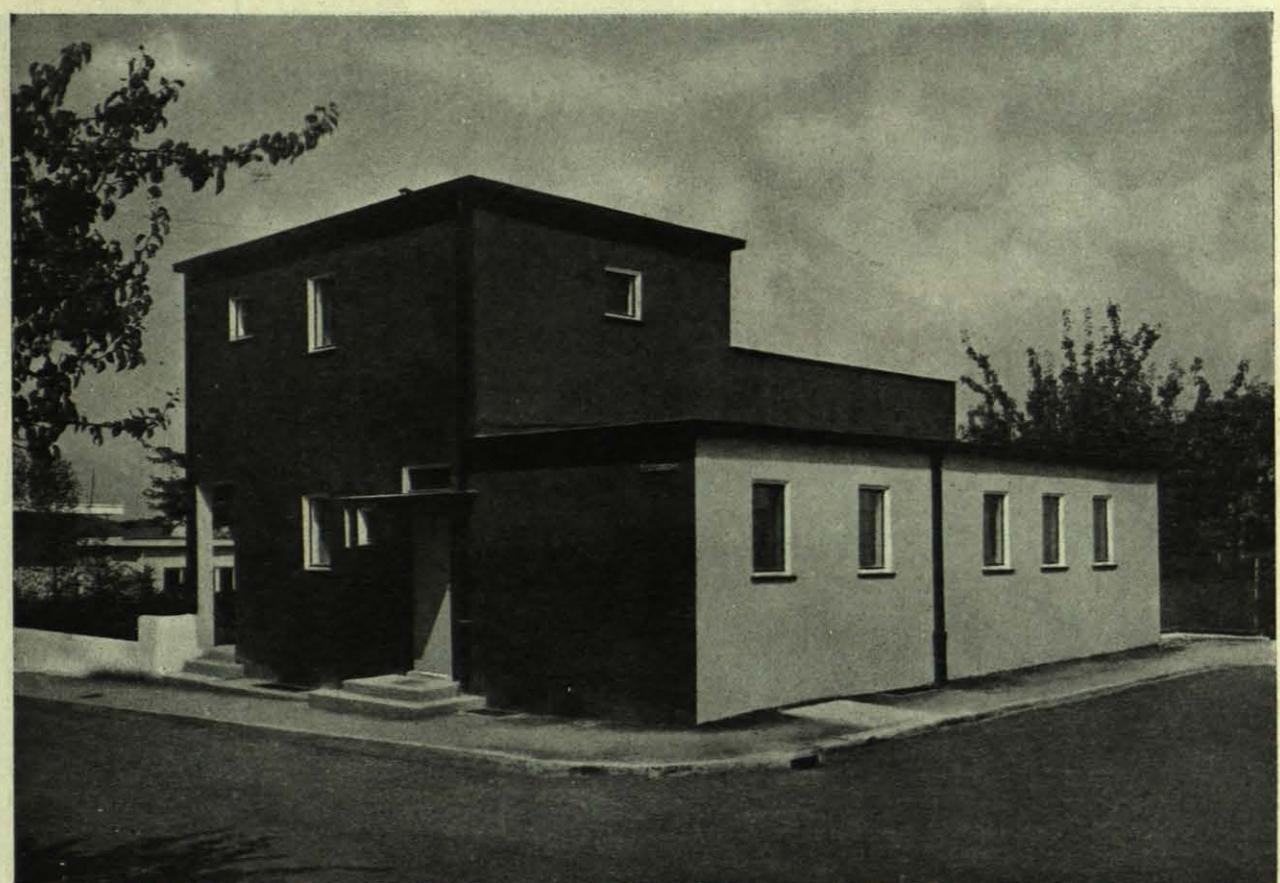


CASA PARA UNA FAMILIA, HABITACIÓN CENTRAL

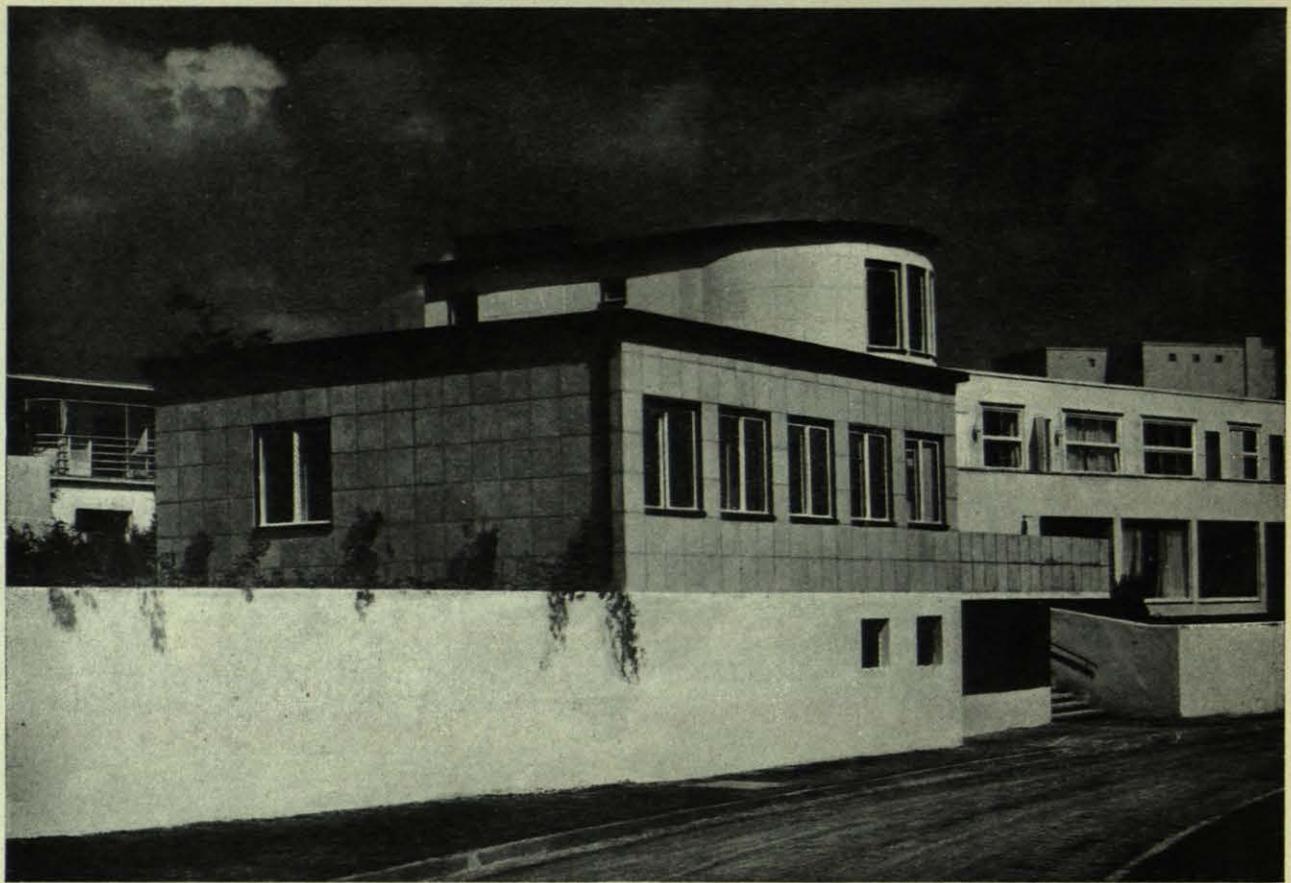
Arq. Corbusier.



CASA SCHAROUN



CASA BRUNO TAUT



CASA MAX TAUT



MAX TAUT, CASA PARA UNA FAMILIA; HABITACIÓN, MUEBLES DE HERRE